

ОБУЧЕНИЕ МАГИСТРАНТОВ ВЕДЕНИЮ НАУЧНОЙ ДИСКУССИИ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

В.В. Бартель

*Виктория Владимировна Бартель - кандидат культурологи, доцент
Саратовского национального исследовательского государственного университета
имени Н. Г. Чернышевского
E-mail: wita38@mail.ru*

В статье рассматриваются методические приёмы для формирования навыков ведения научной дискуссии на иностранном языке. Автор подчёркивает эффективность использования упражнений на усвоение лексики и грамматических опор. Предлагается алгоритм запоминания сложного текста

Ключевые слова: коммуникативные навыки, метод, взаимодействие, компетенция, опора, речевой акт, лексическая единица

TRAINING OF UNDERGRADUATES OF THE SCIENTIFIC DISCUSSION

Viktoriya V. Bartel

In article methodical receptions for formation of skills of conducting the scientific discussion in a foreign language is considered. The author emphasizes efficiency of use of exercises on assimilation of lexicon and grammatical support. The algorithm of storing of the difficult text is offered.

Key words: communicative skills, method, interaction, competence, support, speech act, lexical unit

Выпускники-бакалавры философского факультета приходят на занятия по иностранному языку в рамках магистерской программы (направление-Этнокультурология) достаточно подготовленными. У них сформированы на определённом уровне грамматические навыки, они владеют вокабуляром в пределах не только бытовой, но и профессиональной лексики, они способны справиться с различными видами чтения (просмотровое, поисковое, ознакомительное и т.д.). Благодаря достаточному количеству часов, отведённому дисциплинам «Иностранный язык», «Иностранный язык в профессиональной сфере», «Чтение текстов» у студентов была возможность подробно ознакомиться с принципами составления реферата, сформировать навыки написания аннотации к статье. За три года, а на некоторых направлениях три с половиной года согласно программе студенты в обязательном порядке составляли устные темы по указанным в программе тематическим блокам, демонстрировали навыки пересказа, отрабатывали вопросно-ответные формы по темам. В процессе обучения реферированию текстов по специальности студентам предлагались фразы-клише, которые облегчали

выполнение задачи, они учились составлять схему текста. Программа по иностранному языку для магистрантов не предусматривает большое количество часов. Перед преподавателем стоит задача научить студентов основным принципам ведения научной дискуссии на иностранном языке.

Такой вид деятельности главным образом, возможно, отрабатывать лишь в рамках аудитории. Преподавателю необходимо выбрать такие методические приёмы и тренировочные модели, которые окажутся эффективными в условиях ограниченного периода обучения.

Деятельность преподавателя иностранного языка должна быть рационально организованной и организующей деятельность обучающихся магистрантов. Подобную организацию могут представлять собой технологии обучения, которые способны структурировать обучающую и учебную деятельность в системе взаимодействия преподавателя и обучающихся.

Рассмотрим технологии обучения, реализующие цели обучения ведению научной дискуссии на иностранном языке. Методика обучения научной дискуссии строится на внедрении технологий в соответствии с шестью этапами овладения речевыми актами научной дискуссии: вводным, лексико-грамматическим, расширяющим, когнитивным, аргументативным, завершающим. Разберем каждый этап подробнее.

На вводном этапе происходит первое знакомство с простыми речевыми актами, освоение явления вариативности их лексического выражения. Магистранты тренируются в экспликации иллокутивных функций включения, утверждения, вопроса, ссылки, согласия, несогласия, сомнения. Они реализуются через речевые акты согласия, несогласия, сомнения, ссылки, утверждения, вопроса. Для усвоения лексического обеспечения речевых актов предлагаем применить технологию контекстного усвоения лексического материала. Она подразумевает: а) выявление значения лексической единицы на основе контекста, в который она заключена; б) усвоение значения лексической единицы в данном контексте. Контекстом служит готовое текстовое произведение, высказывание, раскрывающее значение лексической единицы словосочетание текста.

Работа с лексическими единицами текста строится на системе упражнений: 1. Определите и выпишите лексические единицы, маркирующие совершение речевых актов согласия, несогласия, сомнения. Как реализованы иллокутивные функции согласия, несогласия, сомнения еще? 2. Напишите напротив получившегося списка перевод на русский язык. 3. Сгруппируйте синонимичные выражения. 4. Заполните пропуски, используя новую лексику (дается текст или отдельные предложения с пропусками). 5. Письменно переведите предложения с русского на английский, используя новые лексические единицы. 6. Работайте с карточками (работа в тандеме): а) обучающийся 1 читает текст/

предложения на русском языке; б) обучающийся 2 устно переводит их на английский язык; в) обучающийся 1 проверяет ответ по ключу на карточке; г) обучающиеся меняются ролями. 7. Выразите письменно согласие, сомнение или несогласие с тезисами: Используйте содержание текстов по темам задания для составления ответов. 8. Объединитесь в тройки, обсудите названные темы. Выберите по одному речевому акту. Меняя тему, меняйте речевые акты.¹

На наш взгляд, в рамках магистерской программы не помешает обратиться к методическим приёмам, которые хорошо себя зарекомендовали в процессе обучения по программе бакалавриата. Речь идёт о запоминании новой лексики (специализированной). В современной методической науке существует большое количество методических приёмов, способствующих запоминанию новых слов и эффективности запоминания информации на иностранном языке при пересказе текста. Остановимся на тех, которые прошли апробацию в группах третьекурсников философского факультета и заметным образом, помогли студентам с запоминанием профессиональных терминов²

Группирование и пересказ текста. Один из самых трудоёмких методов, но продуктивный в том смысле, что именно он позволяет устанавливать взаимосвязь основных идей, студент учится самостоятельно делать выводы и строить пересказ своими словами, не отходя от основной повествовательной линии и содержания. Этот метод не основан на банальной зубрёжке. В использовании данного метода главное не потерять основную мысль, оригинальность и неповторимость пересказа. Этот метод как нельзя лучше подходит для студентов-философов, которые к третьему курсу уже достаточным образом подготовлены в области грамматики и с удовольствием используют свои навыки при составлении пересказов с использованием новых слов. Студенты-философы с большим энтузиазмом включаются в дискуссии, поэтому вышеуказанный метод способствует формированию навыков изложения мысли. Известно, что чувство удовольствия и радости, которое студенты испытывают от собственных рассуждений, мотивирует их дальнейшему освоению специализированной лексики. Рассмотрим основные этапы данного метода:

Алгоритм запоминания сложного текста. 1. Прочитайте текст. 2. Не пытайтесь настроить себя пересказать даже малую его часть слово в слово. 3. Не используйте зрительную опору. 4. Выберите основную идею текста и запишите её. 5. Разбейте текст на несколько блоков и подчеркните самое главное. 6. При повторном чтении выделите для себя только по одному слову каждого блока и составьте свой простой, интересный пересказ из отмеченных вами слов и запомните его, используя ключевые слова. 7. Во время пересказа необходимо вернуться к каждому слову больших блоков, а от каждого такого

слова вернуться к основному содержанию и главным мыслям автора всего текста.

В связи с обучением ведению научной дискуссии хочется упомянуть также о проблемном методе. С помощью этого метода, возможно, вовлечь студента в диалог или дискуссию. Поставить перед группой определённые задачи и совместными усилиями попытаться найти пути их решения. Преподавателю представится возможность стимулировать творческое мышление студента, отрабатывать вопросно-ответные формы, создать творческую атмосферу в группе. Существует много методических приёмов, направленных на развитие коммуникативных навыков, на формирование умения вести дискуссию на профессиональные темы, задача преподавателя состоит в том, чтобы не просто выбрать эффективные приёмы, но и ориентироваться на контингент группы, для того чтобы создать творческую атмосферу, что в свою очередь будет мотивировать обучающихся и ликвидировать момент стеснения и зажатости в процессе изложения мыслей на иностранном языке.

Примечания

¹ См: Глазов А.Г. Методика обучения магистрантов ведению научной дискуссии на иностранном языке

Электронный ресурс: <http://www.dslib.net/teoria-vospitania/metodika-obucheniya-magistrantov-vedeniju-nauchnoj-diskussii-na-inostrannom-jazyke.html>

² См: Бартель В.В. Современные методики для запоминания специализированной лексики на иностранном языке студентами философского факультета //Образование в современном мире: сборник научных статей/под. ред. Ю.Г. Голуба. Саратов: Изд-во Саратовского ун-та, 2016. Вып 11. 304 с. С.108-110